

**M-LEARNING
В ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ПРИ ОБУЧЕНИИ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ**

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

для иностранных студентов, магистрантов, аспирантов

*Ответственный редактор
А.Ф. Пантелеев*

Москва
РИОР

УДК 811.161.1:81'3 (075.8)

ББК 81.2Рус:81.1 (27)

М77

*Издание подготовлено сотрудниками Южного федерального университета
(г. Ростов-на-Дону)*

Авторы:

Е.В. Каллистратидис — канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся;

С.В. Коростова — канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка;

И.В. Нефедов — канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка и теории языка;

А.Ф. Пантелеев — канд. филол. наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка;

А.Ю. Третьякова — старший преподаватель кафедры русского языка для иностранных учащихся;

О.А. Фролова — старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания

Рецензенты:

С.В. Ильясова — д-р филол. наук, профессор кафедры русского языка для иностранных учащихся, Южный федеральный университет;

Г.Д. Скнар — д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой русского языка и культуры русской речи, Ростовский государственный медицинский университет

М77 **М-learning в проектной деятельности при обучении русскому языку как иностранному** : учебное пособие / Е.В. Каллистратидис, С.В. Коростова, И.В. Нефедов и др.; отв. ред. А.Ф. Пантелеев. — Москва : РИОР, 2021. — 88 с. — DOI: <https://doi.org/10.29039/02051-7>

ISBN 978-5-369-02051-7

Учебное пособие предназначено для иностранных учащихся, владеющих русским языком на базовом и первом сертификационном уровнях и осваивающих официально-деловой и научный стили речи. Пособие составлено из разных по уровню сложности текстов о Южном федеральном университете. Каждый текст сопровождается предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, включающими лексико-грамматические упражнения, нацеленные на формирование речевых компетенций, а также на повторение и более глубокое усвоение языкового материала, изучаемого в рамках основных курсов русского языка как иностранного.

Учебное пособие может быть использовано в качестве дополнительного источника материалов для обучения иностранных студентов, магистрантов и аспирантов филологических и нефилологических специальностей вузов как на аудиторных занятиях, так и в качестве книги для домашнего чтения, а также в процессе самостоятельного углубленного изучения русского языка.

УДК 811.161.1:81'3 (075.8)

ББК 81.2Рус:81.1 (27)

ISBN 978-5-369-02051-7

© Коллектив авторов

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
M-LEARNING В ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ	6
Рекомендуемая литература	16
ИСТОРИЯ ЮЖНОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА	18
Текст I. Открытие первого университета в Ростове-на-Дону	18
Текст II. Судьба университета в годы Великой Отечественной войны	23
Текст III. От Ростовского государственного к Южному федеральному университету	27
ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СЕГОДНЯ	32
Текст I. Гуманитарное направление науки и образования	32
Текст II. Естественно-научное направление в ЮФУ	36
Текст III. Инженерно-технологическая академия ЮФУ	42
Текст IV. Академия архитектуры и искусств	47
СОВРЕМЕННЫЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В ЮФУ	52
Текст I. Ростовские физики — гордость российской науки	52
Текст II. Михаил Константинович Петров: «Философские проблемы науки о науке»	56
Текст III. Фестиваль науки Юга России	59
СОВРЕМЕННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ ЮФУ	64
Текст I. Образовательный кластер Южного федерального округа	64
Текст II. Академическая мобильность студентов	68
Текст III. Студенческий интернациональный клуб ЮФУ	73
СТУДЕНЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ ЮФУ	79
Текст I. Фестиваль «Студенческая весна»	79
Текст II. Спорт в ЮФУ	83

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие «М-learning в проектной деятельности при обучении русскому языку как иностранному» адресовано иностранным учащимся среднего и продвинутого этапов обучения, а также всем иностранным читателям, интересующимся Южным федеральным университетом и стремящимся к расширению своего лексического запаса, а также освоению официально-делового и научного стиля речи. Вводная часть учебного пособия может быть также интересна преподавателям русского языка как иностранного (РКИ), расширяющим свои профессиональные компетенции за счет внедрения инновационных технологий в учебный процесс.

Учебное пособие состоит из пяти разделов, тематически связанных с Южным федеральным университетом. Каждый из разделов включает в себя три текста, сопровождающихся лексическим комментарием и предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, способствующими более глубокому усвоению новой лексики и сложных для понимания грамматических структур, а также развитию речевых навыков чтения, говорения и письма. К учебным текстам прилагаются ссылки на онлайн-видеоконтент, который может использоваться и для проектной деятельности учащихся, и в качестве дополнительных материалов для развития навыков произношения и аудирования.

Тексты, включенные в учебное пособие, характеризуются разным уровнем сложности и могут быть использованы как на среднем, так и на продвинутом этапах обучения в качестве источника материалов в дополнение к основным учебно-методическим комплексам. Отдельные разделы и тексты пособия могут быть задействованы на аудиторных занятиях по таким дисциплинам, как «Лингвострановедение» и «Научный стиль речи» (этап довузовской подготовки), «Русский язык как иностранный» (бакалавриат), «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», «Иностранный язык в сфере профессионального общения» (магистратура), «Иностранный язык (русский)» (аспирантура). При этом тематика и проблематика текстов учебного пособия позволяют использовать его для работы с обучающимися как филологических, так и нефилологических специальностей.

Вводный раздел «M-learning в проектной деятельности студентов-иностранцев» содержит основанное на новейших научно-методических разработках описание способов внедрения инновационных технологий в учебный процесс. Оно может представлять интерес не только для преподавателей русского языка как иностранного, работающих с настоящим учебным пособием, но и для преподавателей других иностранных языков.

Цель настоящего пособия — формирование навыков и умений устной диалогической и монологической речи, активизация устной речи студентов-иностранцев в процессе реализации творческих проектов, использование разнообразных речевых конструкций в научном и деловом стилях речи в процессе работы с учебными текстами о Южном федеральном университете (ЮФУ), сопровождающимися лексическим комментарием и системой упражнений на отработку лексических и грамматических навыков. Предлагаемые тексты и ссылки к ним на online-видеоконтент рассчитаны для работы на I этапе мультимедийной проектной деятельности в рамках следующих проектов:

1. История Южного федерального университета.
2. Южный федеральный университет сегодня.
3. Современные научные исследования в ЮФУ.
4. Современные образовательные проекты ЮФУ.
5. Студенческая жизнь ЮФУ.

M-LEARNING В ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ

В XXI в. мобильные устройства коренным образом изменили жизнь современного социума. Благодаря смартфонам и планшетам появились новые формы искусств, новые профессии, а также новый вид обучения — M-learning. Использование мобильных устройств активно входит в практику преподавания иностранных языков, в частности РКИ, и это коренным образом меняет учебную атмосферу как на практических занятиях, так и в рамках внеаудиторной работы. Учащиеся становятся полноправными участниками учебного процесса, моделируют учебную информацию, формируют учебный материал при помощи собственных мобильных средств получения, хранения, обработки и передачи информации. «Использование мобильных технологий в образовании позволяет реализовать одну из главных задач — обучение без границ, в любом месте и в любое время. Современные мобильные телефоны и планшеты по своим техническим параметрам способны заменить стационарные ПК и сделать процесс получения новых знаний увлекательным, ярким, динамичным и индивидуальным» [10, с. 175–176].

Развитие мобильного обучения оказывает ощутимое влияние на многие традиционные методы обучения РКИ. Представляется весьма эффективным и перспективным применение M-learning в рамках метода проектов — «одного из вариантов продуктивного обучения, целью которого является не только передача учащимся суммы знаний, но и обучение самостоятельному получению знаний и их применению для решения новых познавательных и практических задач» [8, с. 34].

Учебные тексты играют важную роль в курсе обучения РКИ и в рамках проектной деятельности. При работе с материалом учебного текста у студента-иностранца развиваются речевые навыки, а также умения чтения, аудирования и восприятия текста, формируется понимание построения работы в рамках выбранного проекта.

В настоящем пособии представлены учебные тексты о Южном федеральном университете. При работе с текстами задействованы все 4 известных вида чтения: изучающее, ознакомительное, реферативное

и поисковое. В результате изучающего чтения студенту необходимо запомнить и передать информацию близко к тексту. При этом очень важны задания, связанные с пониманием слова и синтаксической конструкции, их запоминанием для последующей передачи содержания текста.

Общий охват информации, содержащейся в тексте, — цель ознакомительного чтения. Это чтение про себя, которое не предполагает установку на воспроизведение полученной информации. Скорость такого чтения — 220–240 слов в минуту. При ознакомительном чтении понимание текста проверяется путем ответов «да»/«нет» на общие вопросы по содержанию текста, а также с помощью выбора утверждений, соответствующих информации в тексте.

На следующем этапе работы используется более сложный вид чтения — реферативный. Реферативное чтение направлено на глубокое усвоение содержания и структуры текста, оно предполагает обязательное последующее воспроизведение текста в устной или письменной форме.

Просмотровое чтение позволяет обучающемуся выбрать нужные источники научной литературы с целью поиска интересующей информации по изучаемой теме, а также по теме предполагаемого научного исследования. Для этого достаточно прочитать заголовки представленных текстов, статей, оглавление.

Затруднения в понимании текстов снимаются в процессе предтекстовых заданий, которые готовят к восприятию содержания текста. В основе этих упражнений: объяснение и закрепление новой лексики, повторение грамматических конструкций, а также отработка навыков произношения слов.

У студента совершенствуются способности формирования высказываний, ведения дискуссии и диалога на русском языке, что, несомненно, важно для эффективной работы над индивидуальным проектом и последующей его презентацией. Задача учебного текста, рассматриваемого преподавателем на начальном этапе проектной деятельности, — максимально погрузить студента-иностранца в тему предполагаемого проекта, познакомить с различными реалиями истории, жизни, функционирования и развития Южного федерального университета.

Именно учебные тексты позволяют представить и раскрыть проблемы, которые должны лечь в основу будущих проектов. Современные методы работы с учебными текстами на занятиях по русскому языку как иностранному предлагают различные подходы, в полной мере помогающие преподавателям решить разного рода проблемы, возникающие при изучении языка. Специально разработанный учебный текст позволяет

передать основу информации, становящейся отправной точкой любого будущего проекта.

Аутентичные тексты представляют собой серьезную проблему для иностранных учащихся на уровне А2–В1. Это связано с тем, что в сознании иностранцев языковые единицы подобных текстов не создают необходимые образы и семантические фрагменты. С помощью образности публицистический текст вмещает в себя огромное количество скрытой информации, которую важно найти, потому что от этого в большинстве случаев зависит глубина понимания идеи текста и посыла автора. Учебный текст, специально составленный для работы в рамках проектной деятельности, позволяет избежать подобных трудностей, он доступен и понятен по содержанию, актуален.

Таким образом, материал предлагаемых студентам текстов соответствует следующим аспектам:

- языковому;
- коммуникативному;
- социокультурному;
- методическому;
- психологическому.

Понимание и восприятие предлагаемых в данном учебном пособии текстов стимулирует студентов изучать дальнейшую литературу в рамках выбранного проекта, помогает сформировать представление о путях реализации собственного проекта, посвященного Южному федеральному университету.

Следующим этапом обучающего процесса является работа с мультимедийным контентом в видеоформате. В предлагаемом учебном пособии представлены не только специальные тексты, но и ссылки на видеоролики и видеофильмы, работа с которыми может проводиться на специальных практических занятиях по РКИ в рамках начального этапа проектной деятельности (этапа мотивации и целеполагания) следующим образом:

1. Просмотр и анализ сезонного видеофильма/видеоролика.

Для работы преподавателю необходимо подобрать видеоролик или фрагмент из кинофильма, в котором происходящие события напрямую зависят от времени года. Проводится просмотр, обсуждение увиденного в вопросно-ответной форме с целью выявления специфики репрезентации определенного сезона. Далее студентам предлагается ответить на следующие вопросы:

- Что, по вашему мнению, изменилось бы, если бы действия происходили в другое время года?
- Как изменилось бы поведение героев?
- Что говорили бы герои?
- Во что были бы одеты герои?

[2, с. 154]

2. Характеристика героя на основе анализа диалога или полилога.

Преподаватель заранее подбирает отрывок из видеофильма, в котором содержится диалог или полилог героев. В выбранной коммуникативной ситуации герои должны понять, кто они, откуда родом, чем занимаются, что любят и т.д. Перед просмотром видео преподаватель записывает на доске следующие вопросы:

- Каково полное имя персонажа?
- Где он/она родился(лась)?
- Когда родился(лась)?
- Кто он/она по профессии?
- Каким видом спорта он/она/они занимаются?
- В каких студенческих мероприятиях Южного федерального университета он/она/они принимают участие?

А также другие подобные вопросы в зависимости от содержания видеоролика и диалога/полилога героев.

После просмотра видео преподаватель предлагает студентам-иностранцам выбрать одного героя и рассказать о нем с учетом предложенных вопросов. Далее студентам дается время на написание небольшого эссе, основанного на данных ответах и самостоятельно выбранной дополнительной информации. Когда задание выполнено, оно может быть сдано в письменной форме или проверено в ходе обсуждения в аудитории. Для этого формируются группы учащихся по выбранным персонажам, один из группы зачитывает свое эссе, остальные дополняют его [14, с. 39].

3. Характеристика внешнего облика и поведения героя видеофильма/видеоролика при помощи прилагательных.

Преподаватель выбирает фрагмент видеофильма или видеоролик, в котором присутствуют несколько персонажей, обладающих ярко выраженными чертами характера. Далее составляется и размещается на доске список прилагательных, которые могут быть использованы для характеристики человека. Учащиеся предварительно анализируют каждое из них, определяя их лексическое значение, подбирая синонимы и антонимы, включая в самостоятельно составленные словосочетания и пред-

ложения. Преподаватель дает задание соотнести с кем-то из знакомых людей хотя бы одно из представленных качеств. После этого просматривается фрагмент видеофильма или видеоролик. По окончании просмотра учащиеся в парах обсуждают произошедшие события, поступки и поведение героев. Далее описывают их приведенными прилагательными и в конце объясняют свой выбор перед всей аудиторией, подкрепляя его примерами [18, с. 44].

4. Описание чувств и эмоций героев видеофильма/видеоролика.

Для работы преподавателю необходимо выбрать фрагмент видеофильма или видеоролик с минимальным количеством слов, но большим количеством невербальных средств. Герой должен ярко выражать свои эмоции, используя мимику и жесты. Преподаватель дает студентам установку на то, что после просмотра их задача будет заключаться в описании чувств героя. Предлагаемое видео просматривается несколько раз, далее индивидуально (в парах или группах) обсуждается и описывается эмоциональное состояние героя: мимика, жесты, речь. Завершается занятие коллективной дискуссией об эмоциональном состоянии героя под руководством преподавателя.

5. Использование видеорекламы образовательных программ.

Преподаватель заранее выбирает несколько роликов рекламы, посвященных наиболее интересным современным образовательным программам, реализуемым в ЮФУ. Перед просмотром видеороликов студентам раздаются таблицы.

Рекламный ролик Предлагаемые вопросы	Название образовательной программы	Название образовательной программы	Название образовательной программы
Чем интересна рекламируемая образовательная программа?			
Кто реализует образовательную программу?			
Назовите ключевые убедительные фразы рекламного ролика			
Какие невербальные средства использованы в рекламе?			

Рекламный ролик Предлагаемые вопросы	Название образовательной программы	Название образовательной программы	Название образовательной программы
Каково ваше отношение к видеоролику и представленной в нем образовательной программе?			

Во время просмотра видеороликов студенты заполняют таблицу, затем под руководством преподавателя обсуждают полученные результаты, аргументируя свое мнение с опорой на рекламный контент.

6. Работа с новостным репортажем.

Преподаватель предварительно выбирает из новостного выпуска репортаж, посвященный Южному федеральному университету, и называет его тему. После просмотра видеофрагмента учащимся задаются вопросы по данной теме. Далее учащиеся, распределенные преподавателем по группам, самостоятельно составляют дополнительные вопросы. Преподаватель информирует студентов о том, что на некоторые из вопросов ответы даны в репортаже как прямо, так и косвенно. Задача учащихся — найти ответы на составленные вопросы. Вопросы, оставшиеся без ответа, могут стать основой домашнего задания в виде проектной деятельности, как совместной, так и индивидуальной [4, с. 152].

7. Составление плана-конспекта видеофрагмента.

Для работы с данным видом задания преподаватель подбирает фрагмент фильма с ярко выраженной сюжетной линией. После просмотра фильма студентам предлагается восстановить письменно хронологию событий, сделав подробный план-конспект видеоматериала. Далее студенты пересказывают фильм по составленным конспектам. По завершении данного задания видеофрагмент пересматривается еще раз, чтобы проверить правильность составленных конспектов и пересказов и уточнить некоторые упущенные детали.

8. Восстановление недостающего фрагмента.

Для работы с данным видом задания преподаватель подбирает фрагмент из фильма с ярко выраженной сюжетной линией. Далее с помощью одного из видеоредакторов вырезается середина фрагмента. Задание для студентов-иностранцев заключается в следующем: после просмотра оставшихся частей описать содержание недостающего фрагмента видео так, чтобы он по смыслу связал начало и конец. Данное задание может

выполняться как индивидуально, так и в группе. После завершения работы несколько учащихся демонстрируют свои версии содержания пропущенного фрагмента, проводится обсуждение предложенных вариантов, затем видео просматривается целиком. В конце учащиеся еще раз обсуждают написанные ими истории и ту, что была продемонстрирована в фильме.

9. Сопоставление аудио- и видеоконтента.

Для работы с данным видом задания преподаватель подбирает сюжетный видеоклип одной из известных российских групп. Перед просмотром выбранного клипа прослушивается аудиозапись песни, учащиеся обсуждают, что может быть продемонстрировано в клипе. После просмотра видеоклипа студенты могут ответить на следующие вопросы:

- Насколько содержание клипа соответствует вашему представлению о нем?
- Что вас в нем удивило?
- Насколько видеоряд соответствует тексту песни?
- Что вам приятнее: простая аудиозапись или видеоклип?

После обсуждения данных вопросов преподаватель в качестве проектного задания может предложить студентам записать свой клип на данную песню [3, с. 20].

10. Написание рецензии.

Для занятия преподаватель подбирает современный видеофильм, интересный и понятный учащимся. Студенты на практическом занятии просматривают предлагаемый фильм, после следует небольшое обсуждение по заранее заготовленным преподавателем вопросам. Закончив обсуждение, учащиеся получают задание, заключающееся в написании рецензии. Важным аспектом является ранее сформированная способность учеников к написанию данного вида публицистического текста [6, с. 48].

Как уже было сказано, приведенные выше разнообразные виды работы с видеоконтентом могут применяться на начальном этапе проектной деятельности. Представляется важным переход от работы на практических занятиях под руководством преподавателя к самостоятельной работе в условиях непрерывной мобильной образовательной среды, которая «дает преподавателю-практику возможность создания имитативного поля общения на русском языке в соответствии с определенными учебной ситуацией методическими целями и задачами при обучении групп учащихся русскому языку как иностранному» [1].